

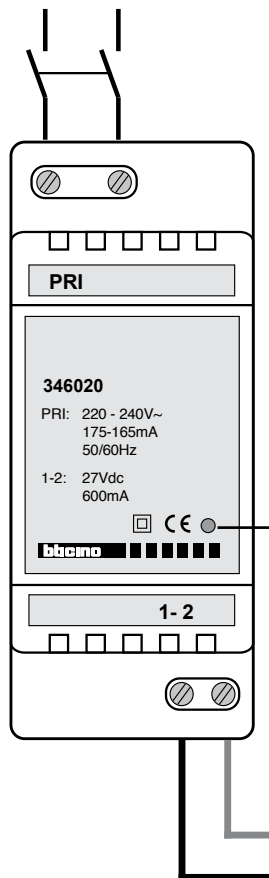
IT SCHEMA DI COLLEGAMENTO
DE SCHALTPLAN
FR SCHÉMA DE BRANCHEMENT
UK WIRING DIAGRAM

ES ESQUEMA DE CONEXIONES
NL SCHEMA VAN VERBINDING
PT ESQUEMA DE CONEXÃO
EL ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

RU СХЕМА СОЕДИНЕНИЯ
PL SCHEMAT POŁĄCZENIA
CN 电源连接说明
 عربي رسم الربط

1

PRI: 220 - 240V~
 175 - 165mA
 50/60Hz



1 - 2: 27Vdc
 600mA

LED verde	alimentatore acceso
LED rosso	sovraccarico di corrente in uscita
Grüne LED	netzgerät ein
Rote LED	ausgangs-überlaststrom
VOYANT vert	alimentateur allumé
VOYANT rouge	surcharge de courant en sortie
Green LED	power supply on
Red LED	output current overload
LED verde	alimentador encendido
Led rojo	sobrecarga de corriente a la salida
LED groen	voeder aan
LED rood	overbelasting van stroom in uitgang
INDICADOR luminoso verde	alimentador aceso
INDICADOR luminoso vermelho	sobrecarga de corrente na saída
Πράσινο LED	τροφοδοτικό αναμμένο
Κόκκινο LED	υπερφόρτωση ρεύματος σε έξοδο
СВЕТОДИОД зеленого цвета	источник питания включен
СВЕТОДИОД красного цвета	перегрузка по току на выходе
Dioda LED zielona	zasilacz włączony
Dioda LED czerwona	przeciążenie prądu na wyjściu
LED灯绿色	电源开启
LED灯红色	输出电流过载

المؤشر الضوئي الاخضر - يعني أن التغذية تشتغل

المؤشر الضوئي الاحمر - يعني أن هناك فرط في قوة جهد

التيار الكهربائي الخارج

IT ATTENZIONE

Durante il funzionamento di apparecchi elettrici alimentati dalla rete alcune parti interne possono trovarsi a tensioni pericolose.

L'installazione e il montaggio dell'apparecchio stesso devono quindi seguire le seguenti regole installative:

- l'installazione ed il montaggio dell'alimentatore devono essere effettuate da personale qualificato;
- l'alimentatore deve essere installato unicamente nei centralini predisposti per apparecchi DIN;
- deve essere installato solo in ambienti interni;
- non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua;
- deve essere utilizzato un interruttore onnipolare con separazione fra i contatti di almeno 3mm, posizionato nelle vicinanze dell'alimentatore;
- l'interruttore sopra descritto è da considerare come dispositivo di disconnessione dell'alimentatore dalla rete elettrica;
- assicurarsi che durante le operazioni di montaggio degli apparecchi l'alimentatore non sia collegato alla rete elettrica;
- prima di alimentare l'impianto verificare l'esattezza dei cablaggi ed accertarsi che la tensione di rete sia compatibile con quella dell'alimentatore;
- l'installazione deve essere effettuata conformemente alle regole di installazione applicabili. Ogni uso improprio dell'articolo può comprometterne le caratteristiche di sicurezza.

DE ACHTUNG

Während des Betriebs können einige Teile der mit Strom versorgten Geräte unter gefährlichen Spannungen stehen.

Demzufolge muss das Gerät gemäß nachstehenden Vorschriften installiert und montiert werden:

- installation und Montage des Netzgeräts dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden;
- das Netzgerät darf nur in Zentralen installiert werden, die für DIN Geräte ausgelegt sind;
- es darf nur in geschlossenen Räumen installiert werden;
- es darf nicht Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden;
- es muss ein einpoliger Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten von mindestens 3 mm verwendet und in der Nähe des Netzgeräts installiert werden;
- der o.g. Schalter ist als Abschaltvorrichtung des Netzgeräts vom Stromnetz zu betrachten;
- sicherstellen, dass während den Montagearbeiten der Geräte, das Netzgerät nicht an das Stromnetz geschlossen ist;
- bevor die Anlage mit Strom versorgt wird, kontrollieren ob die Verkabelung richtig vorgenommen wurde und ob die Netzspannung mit der des Netzgeräts kompatibel ist;
- die Installation muss entsprechend den anwendbaren Installationsnormen vorgenommen werden. Ein ungeeigneter Gebrauch des Artikels kann die Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

FR ATTENTION

Durant le fonctionnement d'appareils électriques alimentés sur secteur, certaines composants internes peuvent se trouver à une tension dangereuse.

Aussi, l'installation et le montage doivent être effectués dans le respect des règles suivantes:

- l'installation et le montage de l'alimentateur doivent être confiés à un personnel qualifié;
- l'alimentateur doit être installé uniquement sur des centraux prévus pour appareils DIN;
- l'alimentateur doit être installé uniquement en intérieur;
- l'alimentateur ne doit pas être exposé à des égouttements ni à des projections d'eau;
- il est nécessaire d'utiliser un interrupteur onnipolaire à séparation des contacts d'au moins 3 mm, à installer à proximité de l'alimentateur;
- l'interrupteur ci-dessus doit être considéré comme un dispositif d'isolation de l'alimentateur du secteur d'alimentation électrique;
- durant les opérations de montage des appareils, s'assurer que l'alimentateur est débranché du secteur d'alimentation électrique;
- avant d'alimenter l'installation, contrôler les câblages et s'assurer que la tension de secteur est compatible avec celle de l'alimentateur;
- l'installation doit être effectuée dans le respect des règles d'installation applicables ; toute utilisation impropre du dispositif peut compromettre les caractéristiques de sécurité.

UK WARNING

During the operation of electric devices powered by the electric power line, some parts may be subjected to dangerous voltage levels.

The installation and assembly of the device must be performed in accordance with the following installation rules:

- the power supply must only be installed and assembled by qualified personnel;
- the power supply must only be installed inside switchboards suitable for DIN devices;
- the device is only suitable for indoor installation;
- the device must be kept away from water drips and sprays.
- an omnipolar switch with minimum 3mm distance between contacts must be installed near the power supply;
- the above described switch is to be used as the device for disconnecting the power supply from the power line;
- ensure that during the assembly of the devices the power supply is not connected to the power line;
- before powering the system, check the cable connections, and ensure that the line voltage is compatible with the power supply;
- the installation must be completed in accordance with current installation rules. Improper use of any items may compromise their safety.

ES ATENCIÓN

Durante el funcionamiento de aparatos eléctricos alimentados por red, algunas partes internas pueden estar sometidas a tensiones peligrosas.

La instalación y el montaje del aparato deben respetar las siguientes normas de instalación:

- la instalación y el montaje del alimentador deben ser efectuadas por personal cualificado;
- el alimentador se debe instalar únicamente en centralitas predisuestas para aparatos DIN;
- debe instalarse sólo al cubierto;
- no debe estar expuesto a goteo o salpicones de agua;
- debe utilizarse un interruptor onnipolar, con separación mínima entre los contactos de 3mm, colocado cerca del alimentador;
- este interruptor debe considerarse como un dispositivo de desconexión del alimentador de la red eléctrica;
- compruebe que durante las operaciones de montaje de los aparatos el alimentador no esté conectado a la red eléctrica;
- antes de alimentar el sistema compruebe el correcto cableado y verifique que la tensión de red sea compatible con la del alimentador;
- la instalación debe efectuarse de acuerdo con las normas de instalación aplicables. Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer las características de seguridad.

NL OPGELET

Tijdens de werking van elektrische toestellen gevoed door het net kunnen sommige gedeelten zich onder gevaarlijke spanningen bevinden.

De installatie en de montage van het toestel moeten dus de volgende regels voor de installatie in acht nemen:

- de installatie en de montage van de voeder moeten uitgevoerd worden door geschoold personeel;
- de voeder moet uitsluitend geïnstalleerd worden in de centrales vooringesteld voor toestellen DIN;
- het toestel mag alleen geïnstalleerd worden op plaatsen binnen;
- het toestel mag niet onderworpen worden aan druiptwater of aan waterstralen;
- er moet een veelpolen schakelaar gebruikt worden met scheiding tussen de contacten van minstens 3mm, geplaatst in de nabijheid van de voeder;
- de voornoemde schakelaar moet beschouwd worden als een inrichting van loskoppeling van de voeder van het elektriciteitsnet;
- controleren dat tijdens de operaties van montage van de toestellen de voeder niet aangesloten is op het elektriciteitsnet;
- voordat men de installatie voedt, de juistheid van de bekabelingen verifiëren en controleren of de spanning van het net compatibel is met die van de voeder;
- de installatie moet uitgevoerd worden conform de regels van installatie die van toepassing zijn. Alle onjuist gebruik van het artikel kan de karakteristieken van de veiligheid compromitteren.

IT	CARATTERISTICHE TECNICHE	
	PRI (ingresso alimentazione AC)	
DE	Tensioni nominali:	220 - 240V
	Correnti nominali:	175 - 165mA
FR	Campo tensioni di lavoro:	187 - 265V
	Campo frequenze di lavoro:	47 - 63Hz
UK	Potenza assorbita a pieno carico:	20W max
	Potenza dissipata:	3,8W max
ES	Rendimento a pieno carico:	80% typ.
	Potenza in stand-by:	minore di 1W
NL	Temperatura di funzionamento:	5 - 40°C
	Fusibile integrato (lato PRI):	F1 T2A 250V
PT	1-2 (uscita DC)	
	Tensione nominale:	27V +/-100mV
EL	Corrente nominale:	0 - 0,6A
	Potenza nominale:	16,2W
RU	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
	PRI (вход питание Пер.Т)	
PL	Номинальное напряжение:	220 - 240В
	Номинальный ток:	175 - 165mA
CN	Диапазон рабочих напряжений:	187 - 265В
	Диапазон рабочих частот:	47 - 63Гц
عربي	Поглощаемая мощность при полной нагрузке:	20Вт макс.
	Рассеиваемая мощность:	3,8W max
الخصائص الفنية	КПД при полной нагрузке:	80% тип.
	Мощность в режиме ожидания:	менее 1 Вт
AC مدخل التغذية نوعية	Рабочая температура:	5 - 40°C
	Встроенный плавкий предохранитель (сторона PRI):	F1 T2A 250B
التيار الاسمي	1-2 (выход Пост.Т)	
	Номинальное напряжение:	27В +/-100mВ
قوة الجهد الاسمية	Номинальный ток:	0 - 0,6A
	Номинальная мощность:	16,2Вт
التيارات الاسمية	DANE TECHNICZNE	
	PRI (wejście zasilania AC)	
حقل ضغط العمل	Napięcie nominalne:	220 - 240V
	Prąd nominalny:	175 - 165mA
حقل تردد العمل	Pole napięcia roboczego:	187 - 265V
	Pole częstotliwości roboczej:	47 - 63Hz
القوة الممتصة في اقصى الجهد	Moc pobierana przy pełnym obciążeniu:	20W max
	Moc rozproszona:	3,8W max
القوة المضاعة	Wydajność przy pełnym obciążeniu:	80% typ.
	Moc w stanie czuwania:	poniżej 1 W
الاداء عند اقصى تحميل	Temperatura funkcjonowania:	5 - 40°C
	Bezpiecznik włączony (strona PRI):	F1 T2A 250V
القدرة في وضع الاستعداد	1-2 (wyjście DC)	
	Napięcie znamionowe:	27V +/-100mV
درجة حرارة العمل	Prąd znamionowy:	0 - 0,6A
	Moc znamionowa:	16,2W
الصمام المرائب (من جهة PRI)	技术特征	
	PRI (交流电输入)	
المخرج نوعية DC	正常电压:	220 - 240V
	正常电流:	175 - 165mA
قوة الجهد الاسمية	工作电压:	187 - 265V
	工作频率:	47 - 63Hz
التيار الاسمي	最大负荷功率:	20W max
	损耗功率:	3,8W max
القدرة في وضع الاستعداد	满负荷功率:	80% typ
	待机时功率:	小于1W
الصمام المرائب (من جهة PRI)	工作温度:	5 - 40°C
	组合电路保险 (PRI 侧面):	F1 T2A 250V
قوة الجهد الاسمية	1-2 (直流电输出)	
	正常电压:	27V +/-100mV
التيار الاسمي	正常电流:	0 - 0,6A
	正常功率:	16,2W
القدرة الاسمية	الخصائص الفنية	
	AC مدخل التغذية نوعية	
قوة الجهد الاسمية	220 - 240V	
	175 - 165mA	
التيارات الاسمية	187 - 265V	
	47 - 63Hz	
حقل ضغط العمل	20W max	
	3,8W max	
حقل تردد العمل	80% typ.	
	menor que 1W	
القوة الممتصة في اقصى الجهد	5 - 40°C	
	F1 T2A 250V	
القوة المضاعة	27V +/-100mV	
	0 - 0,6A	
الاداء عند اقصى تحميل	16,2W	